

Narrative Space

空間如文本

設計者 | 沈志忠聯合設計·建構線設計 / 沈志忠

參與者 | 李晨妤

攝影者 | 李國民

空間性質 | 住宅

座落位置 | 台北

基地面積 | 30坪

主要材料 | 天然鐵刀木深溝紋自然處理、胡桃實木皮、Castpian繡布、仿清水模磁磚、新沃克灰、白磁磚、卡夜明珠石材仿古面處理、蒙馬特灰石材、銀狐石、銅鏡、烤漆玻璃、5+5膠合夾砂玻璃、橡木浮雕染灰實木地板、迷霧金屬美耐板、黑鐵烤漆。

設計時間 | 2012年09月至2012年10月

施工時間 | 2012年11月至2013年04月

Designer | X-Line Design Co., Ltd. / Ron Shen

Participant | Kerry Li

Photographer | K. M. Lee

Category | Residence

Location | Taipei

Size | 100 m²

Materials | Hardwood, walnut veneer, Castpian fabric, tile (in different colors and textures), marbles (in different textures), mirror, painted glass, laminated glass, oak wood floor, metallic surface Formic board, painted metal members

Design Period | September 2012 ~ October 2012

Construction Period | November 2012 ~ April 2013

沈志忠

沈志忠聯合設計 設計總監 2013年~至今
建構線設計 設計總監 2004年~至今
英國倫敦藝術大學 空間設計系學士 1999~2001

2013 德國IF設計獎 傳達設計獎
2012 TID 台灣室內設計金獎 空間傢俱類
2012 IAI 亞太室內設計 辦公空間銀獎
2011 TID 台灣室內設計金獎 公共空間類
2011 德國IF設計獎 傳達設計獎
2010 APSDA 亞太空間設計師協會 設計大獎
2010 第五屆中國國際設計藝術博覽會：設博會金獎
2008 TID 台灣室內設計大獎 新趨勢設計金獎
2007 紐約2007 Interior Design/最具特色之代表作品

Ron, Chih-Chung Sheng

Since 2013, director,
Chih-Chung Sheng Associates
Since 2004, director, X-Line Design
1999-2001, B.A. London School of Arts

Award Records:

2013 German IF Design Award

2012 TID Award (Furniture piece)

2012 IAI Design Silver Award

2011 TID Award (Public space)

2011 German IF Design Award

2010 APSDA Design Award

2008 TID Award (New Trend)

2007 Interior Design (distinct work)



對於設計者來說，空間經驗鑄著已知與未知層次，物象的基地條件現實能被觀察、被理解，但人深邃需求所繫，卻總在聽候探索。沈志忠談到，空間是載體，一部等待填入符號的文本，人的本質與性情扮演著紛紜辭氣，筆翰奇遞下，往往讓空間變得多元而富有想像力。在這一次兩人新居的住宅案裡，沈志忠從屋主需求獲得「形轉」靈感，同時挑戰居住者空間識讀能力，詭變地從傳統設計脈絡中，肆行另一種空間意象組合。當他將立面，一種被設想是穩固、厚實的扎根存在，輾轉虛化為鏤空、清透的材料表達時，空間始從「壁面隔間形態」潛入到「小量體處理方法」來重新斟酌，也是此回案中那意存筆先的主題性思構。

光線、氣流與水平軸

基地屬狹長形老舊公寓，整體採光與對流都顯得壅滯，是翻修中亟待解決的重點問題。為因應屋主三房需要，狹長平面上，前端配置為客、餐廳公共空間，書房落在中央位置，主臥與小孩房則隱蔽在私密性較高的屋體後端。而整個水平長軸向，屋體中央不受光的書房，則是主導空間能否放曠連綿的銜接性量體。

因此本案中，書房立面處理是一個關鍵核心，一方面它與客廳銜接，另一端則與更衣室、主臥等私密環境毗連，而沈志忠為了讓書房受光、氣流循環，同時貫徹屋體長軸向的明暢，因此書房四道立面中，事實上僅有一道是傳統上的厚實壁面，其中兩道以軌道式拉門設計，因此只要書房拉門收攏，就能夠與整個公共空間形成開放平面。另個有趣的立面，則反映在觸接書房與更衣室的「隔間」，這道背離傳統的立面，大膽採用清玻璃與穿透式書架為形體，因此從客廳放望整個書房，視線能直穿到後方的更衣間，輔以天花板線性延伸，也能帶領視覺去體驗整個屋子的水平量感。

不過顧慮到「更衣」活動的隱私，實際上更衣間內另有設置手動遮簾，而從客廳、餐廳通往私人更衣間與寢臥的甬道，均有配置拉門設計。一覽書房環境，通透的立面能讓感官不被壓縮，身體自覺也更為舒坦，對此沈志忠談到，這種非典型的立面設計，實際上挑戰了屋主對空間的「閱讀能力」，當設計叛離傳統脈絡去規劃時，另一方面它所象徵的，或許是一個更好的空間解決方法。當空間裡的小隔間，一個微型量體，能夠用空間與人、空間與空間的關係重新賦予內涵，它就不再是一堵牆或任何封閉的實體，而能更表現、更想像，

1. 在開放的客、餐廳，動向彼此項背，而餐桌與廚房壁面對齊的線性中，似暗喻了它所屬的界域。2. 從梯間望進大門入口，玄關平台的長形動線引導，與天花、端景的木條切割線有長軸向的呼應。

1. An open space view and its furnishing layout 2. A view from the elevator lobby to the entrance of the apartment



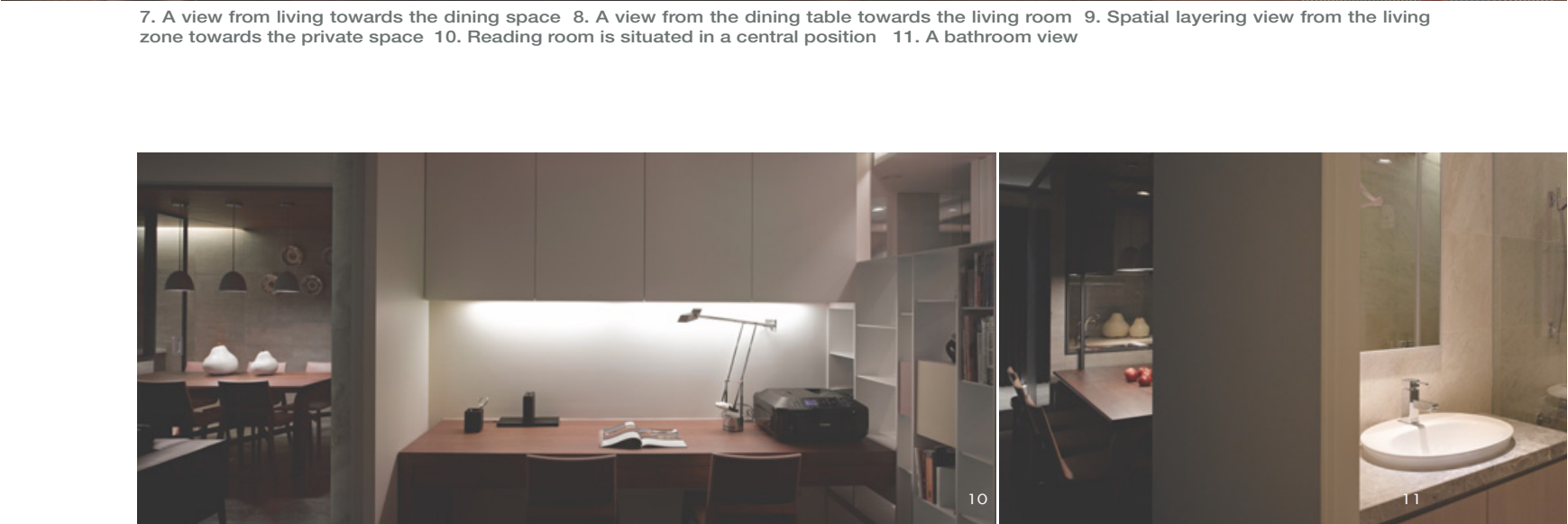
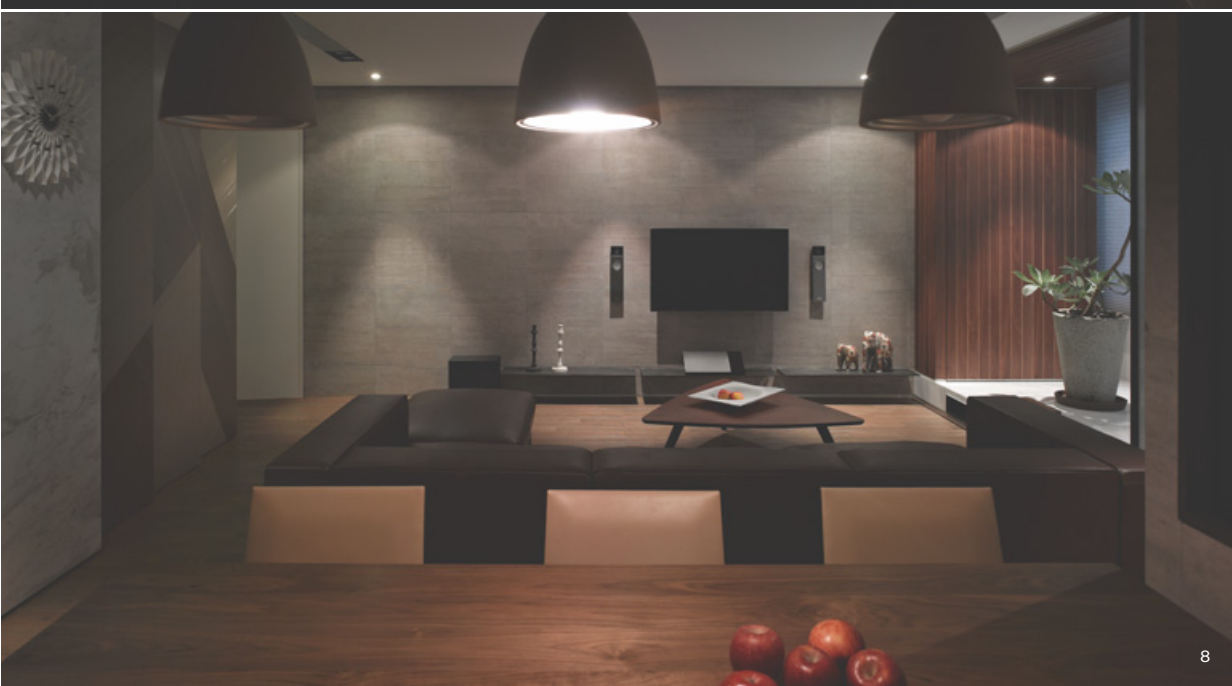
3. 玄關平台位於客廳與戶外陽台之間，沈志忠在此利用一道質地穿透的活動式幕簾，當落地窗景觀敞開時，光線能密緻向內空間蔓延，同時也能維持客廳活動的隱私。4. 玄關端景的植栽，為小環境填入自然的風味。5. 從客廳向落地窗放望，在濾光性極佳的屏遮中，日光朦朧浸潤了玄關平台，與空間的層次徐緩遞進。6. 平面圖。



動態—從開放到私密

本案另一個設計意趣，反映在從入口處，總長與屋體等寬的玄關平台。這個長型玄關，相對客廳與餐廳地板做了高度抬升設計，同時倚著一大片落地窗，讓陽光先在這段跨距中截上一段，接著再徐緩而有層次地灑進屋體，遞次向內空間浸染滲潤。這處玄關平台在感受上，不僅是從外入內的動線引導，同時也將窗外的公共陽台與屋內起居室做了一個轉折過渡，猶若一塊調節內外領域、開放或私密的控制閥。而在確實的機能中，玄關是一塊瑜珈活動的練習空間，更能被整塊室內平面所吸收，成為住家訪客眾多時，一處儘隨心意的開放性坐階。

沈志忠談到，玄關平台與客廳接面上用了穿透性高的材料做出一道活動式遮簾，如此一來不僅能讓光線與氣流依舊流暢地傳遞到屋體深處，更重要的，這道遮簾也維護屋主客廳活動時的隱私。而從客廳遮簾（穿透），再輾轉到書房的清玻璃與書架（半穿透），最後到書房的實牆，這一整條水平長軸的隔間，其輕重、疏密、虛實，事實上呼應著整個空間從開放到私密的特質。採訪 | 劉芝君



7. 從客廳望向餐廳空間。燈具與壁面裝飾，產生極佳的對稱與比例關係。而較少烹飪的生活型態，演化成不鋪張的餐廚空間。8. 從餐桌視角觀察客廳動態。9. 屋體水平向量的深韻，在天花板色系一貫下，延續得綿長。而大理石牆面，在屋體中央宛若一中流砥柱，創造視覺穩定感，而實質機能上，則是收攏軌道式拉門的面體。10. 在整個狹長矩形的屋體中，書房以銜接屋體前後兩端的角色，凝佇中央。11. 公共衛浴一隅。

7. A view from living towards the dining space 8. A view from the dining table towards the living room 9. Spatial layering view from the living zone towards the private space 10. Reading room is situated in a central position 11. A bathroom view

For Sheng, design is a process that moves from the known to the unknown, tangible to the intangible. This project challenges the traditional design process and the relationship between dwellers and space; Sheng looked for a new interpretation for living space and hopes that the people who live here will find new ways to use and understand space.

Problems of lightness and ventilation in a horizontal layout

This apartment is located in an old building with only front and rear balconies receiving light; this existing layout needed an immediate revision to offer a more favorable living condition. The layout had difficulty because the central position was unable to receive natural light and adequate ventilation.

The reading space is located in a central position which posed a critical issue for the design. By using rail partitions to enclose the surrounding rooms while only leaving one side as a solid panel it creates the condition that when all three partitions are open the reading space creates a total linkage to the public zone. The only solid partition is preserved as a bookshelf and is built in transparent glass. It induces a view that easily penetrates the glass wall and ends at a dressing room behind this glass wall.



12



13



15



16

Behind the glass panel is a screen for retaining privacy. The view from the living room to the most secure private zone is deliberately divided into several sectors to create a rich spatial layering. Sheng believes the movable screen panels and transparent internal partition are two key elements in this apartment; they don't just give the small size chance to accept natural light in every corner but also redefine the meaning of space. A room is not designated to a single purpose; it rather accepts every possibility without being restricted from its already designated function.

Partition - a new relationship from public to private

This apartment displays an interesting intermediate zone which warmly welcomes every home-arrival. The floor is slightly higher than the living space and dining quarter and creates a liaison space equipped for the symbolic meaning of arrival or leaving home. The space may also be used as a space for yoga or a seating area when there are too many visitors in the living space. Sheng deployed a highly transparent and air penetrable fabric screen between the living room and liaison platform. The screen assures internal privacy but does not completely block the light into the rooms.

12. 當書房以及其後的寢臥空間需要隱私，即可將軌道式門片關上。而門片與大理石牆體，也形成一種材質與線性的對應。13. 從更衣間望向主臥衛浴。14. 書房作為整個居家空間的中介點，兩側的過道實際上也有暗門，提供後方私人寢臥的隱密性。15. 主臥室一隅。16. 小孩房一隅。17. 從主臥望向過道，乾淨的動線是設計者精心的線性佈局。

建材分析 Material Analysis

空間所採用的材料，不論質地或色彩都顯得相對自然，包括鐵刀木深溝紋處理、胡桃木實皮、橡木實皮及仿清水模磁磚等，在彩度與沉著的材料中，傳遞空間質量。此外，整個空間也善用線性來表達延伸、均衡的視覺感受，除了穿透感的空間設計，同類材料的線條延伸也是一種方式。Materials selected for this apartment display natural textures such as wood veneer and solid wood. Artificial concrete surface tile plays an important role in shaping the internal color impression. Material patterns are mostly dominated by horizontal patterns in order to give a strong sense of extension.

溝通重點 Communication Notes

本案屋主為一對年輕的醫師夫妻，對於住家環境的基本需求，包括良好私密性，以及一處可練習瑜珈的空間。有鑒於本案基地狹長，因此設計者提出建議，無妨在中央屋體不易受光的場域，讓隔間立面盡可能維持一種通透感，包括以玻璃、穿透式隔間等方法，使氣流與光線能夠沾潤靈晦的環境。同時，藉由立面的穿透性語彙，視線亦能搭乘天花板延續的線性，感受到內空間的開放與條暢。This is an apartment for a young medical physician couple. Their demanded an apartment with good privacy and the wife needed a small zone for her daily yoga practice. Due to the existing spatial restraint, designer Mr. Sheng proposed a radical layout by using transparent materials as partitions to allow light and air to pass through extensively.

12. Sliding door and a marble partition that strongly gives implications of spatial hierarchy 13. A view from dressing room toward master bathroom 14. Reading space is an intermediate space joined between private and public zones 15. Master bedroom view 16. Kid's room 17. A view from the master bedroom towards the pathway



14



17